

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Протокол № 1 від 03.09.2018 р.

Розробники:

Борова Тетяна Анатоліївна, д. пед. наук, професор кафедри педагогіки,
іноземної філології та перекладу

Петренко Вікторія Олександрівна, к. пед. наук, доцент кафедри педагогіки,
іноземної філології та перекладу

**Лист оновлення та перезатвердження
робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри

1. Вступ

Сучасні вимоги до кон'юнктури ринку праці актуалізують проблему професійної підготовки в закладах вищої освіти конкурентоспроможних економістів, які здатні налагоджувати ділові та партнерські відносини з представниками різних культур. Відтак, визначальними для фахового успіху сучасного економіста є уміння професійно-орієнтованого спілкування (усного й писемного) іноземною мовою, що іноді є вирішальними при працевлаштуванні, а також сприяють професійному росту, самореалізації та саморозвитку особистості.

Навчальна дисципліна "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки студентів першого (бакалаврського) рівня навчання та призначена для студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня денної форми навчання.

Дана робоча програма надає викладачам і студентам мовні еталони відповідно до рівнів, що визначені у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти (ЗЄР). Контент навчальної дисципліни "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" зорієнтовано на тимчасовий (хронологічний) і понятійний міжпредметні зв'язки між курсом іноземної мови та профільними економічними дисциплінами, що уможлиблює поглибити та закріпити знання студентів щодо економічних понять і явищ, а також удосконалити вміння зі застосування лексики за фахом у професійному спілкуванні.

Об'єктом дисципліни є розвиток у студентів професійно-комунікативної іншомовної компетентності на основі комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) через вдосконалення чотирьох основоположних вмінь (читання, мовлення, аудіювання, письма) для забезпечення ефективного спілкування іноземною мовою в академічному та професійному середовищі.

Предметом дисципліни є оперування мовою в реальному часі в академічному та професійному середовищі, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, а також розвитку творчої активності і автономності студента.

Метою навчальної дисципліни "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" є удосконалення загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей студентів (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі.

Курс	2	
Семестр	3 та 4	
Кількість кредитів ECTS	10	
Аудиторні навчальні заняття	практичні	128
Самостійна робота		172
Форма підсумкового контролю	залік	

Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни:

Попередні дисципліни	Наступні дисципліни
Іноземна мова (за професійним спрямуванням)	Ділове спілкування іноземною мовою

2. Компетентності та результати навчання за дисципліною:

Компетентності	Результати навчання
лінгвістична компетентність	уміння і навички з усіх видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) у межах загальнонавчальної та загальноекономічної мови
соціолінгвістична компетентність	уміння обирати різні мовні форми, використовувати й перетворювати їх відповідно до низки екстралінгвістичних факторів (конкретних індивідів, які застосовують певні мовні одиниці у професійній сфері)
прагматична компетентність	уміння використовувати мову для досягнення певних функціональних цілей залежно від особливостей соціальної й професійної взаємодії: від ситуації, статусу співрозмовників й адресата мови й інших факторів, що стосуються прагматики ділового спілкування
професійна компетентність	здатність ставити й вирішувати прикладні завдання іноземної мови відповідно до сучасних професійних вимог

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Підприємство в ринковому середовищі

Тема 1. Діяльність підприємства в умовах ринку.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Загальна характеристика підприємств", "Функції, цілі, завдання діяльності підприємства в ринковому середовищі", "Структура виробництва підприємства (вузькоспеціалізоване, багатопрофільне, комбіноване)", "Сутність підприємництва". Надання інформації щодо посадових обов'язків робітників. Написання e-mail з наданням інформації про себе.

Тема 2. Інформаційні і телекомунікаційні технології і системи у маркетингу.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Мережеві технології для вирішення завдань маркетингу", "Локальні і глобальні мережі. Інтернет і інтранет", "Управління взаємовідносинами з клієнтами", "Перспективи розвитку інформаційних технологій в маркетингу". Складання листів: "Листи-запити щодо надання інформації".

Тема 3. Формування і просування корпоративної культури в організації.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність і основні етапи комунікаційного процесу", "Основи формування та зміцнення корпоративної культури", "Етика ділових відносин", "Професійна етика. Діловий етикет". Написання e-mail "Відповідь на запит".

Тема 4. Товар та його комерційна характеристика.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Характеристика товару", "Конкурентоспроможність товару", "Марка, марочна політика", "Бренд і брендинг", "Позиціонування товару на ринку". Написання тето "Комерційна характеристика товару".

Тема 5. Стратегія підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність стратегії підприємства", "Якість продукції підприємства", "Конкурентоспроможність підприємства: поняття, фактори і резерви". Написання e-mail "Відповіді на запитання".

Тема 6. Перспективи розвитку підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Основні фактори зовнішнього середовища", "Основні фактори внутрішнього середовища". Написання тето "Обмін аргументами".

Тема 7. Створення та функціонування підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Вибір місця розташування підприємства", "Концентрація виробництва і розміри підприємств", "Спеціалізація виробництва", "Функціонування підприємств в ринковому середовищі". Написання e-mail "Домовленість щодо зустрічі".

Тема 8. Процес підбору, відбору та запровадження на посаду персоналу організації.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Маркетинг персоналу", "Наймання персоналу і його види", "Процедура підбору та відбору персоналу", "Самомаркетинг та його спрямованість", "Порядок складання резюме". Написання листа "Запрошення на співбесіду".

Модуль 2. Фактори ефективності діяльності підприємства.

Тема 9. Просування товарів і послуг на ринок.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Форми просування товарів і послуг на ринок", "Методи і засоби стимулювання

реалізації продукції", "Стимулювання споживача", "Характеристики, види і засоби реклами". Конспектування переговорів методом пропозицій.

Тема 10. Ціни та їх функції в маркетингу.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Види цін та особливості їх застосування", "Цінова політика, стратегія і тактика", "Види знижок та умови їх застосування". Написання звіту з описом графіку.

Тема 11. Страхова послуга як товар: зміст та особливості.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Добровільне та обов'язкове страхування", "Особове страхування", "Корпоративне страхування", "Зміст та порядок укладання страхового договору". Заповнення анкети на роботу.

Тема 12. Управління конфліктами зі споживачами (клієнтами).

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність процесу управління конфліктом та його діагностика", "Технології вирішення конфліктів", "Превентивна дипломатія". Написання листа "Відповідь на скаргу споживача (клієнта)".

Тема 13. Економічна ефективність діяльності підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Показники економічної ефективності діяльності підприємства", "Ефективність використання окремих ресурсів підприємства", "Ефективність використання персоналу", "Ефективність інвестицій". Написання мето "Відповіді на питання".

Тема 14. Розвиток творчого потенціалу підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Інноваційна політика", "Інноваційна діяльність на підприємстві", "Управління розвитком персоналу", "Становлення, розвиток та управління діловою кар'єрою". Конспектування переговорів методом пропозицій.

Тема 15. Система мотивації праці й стимулювання трудової поведінки.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність мотивації трудової діяльності", "Комплексна система мотивації персоналу", "Види стимулювання праці і їх основний зміст". Написання листа "Супровідний лист до заяви на роботу".

4. Порядок оцінювання результатів навчання

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають лекційні, семінарські, практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою. Відповідно до Тимчасового положення "Про порядок оцінювання результатів навчання студентів за накопичувальною бально-рейтинговою системою" ХНЕУ ім. С. Кузнеця, контрольні заходи включають:

поточний контроль, що здійснюється протягом семестру під час проведення лекційних, практичних, семінарських, лабораторних занять і оцінюється сумою набраних балів (максимальна сума – 60 балів; мінімальна сума, що дозволяє студенту скласти іспит, – 35 балів);

модульний контроль, що проводиться у формі колоквиуму як проміжний міні-екзамен з ініціативи викладача з урахуванням поточного контролю за відповідний змістовий модуль і має на меті *інтегровану* оцінку результатів навчання студента після вивчення матеріалу з логічно завершеної частини дисципліни – змістового модуля;

підсумковий/семестровий контроль, що проводиться у формі семестрового екзамену, відповідно до графіку навчального процесу.

Порядок проведення поточного оцінювання знань студентів. Оцінювання знань студента під час семінарських, практичних і лабораторних занять та виконання індивідуальних завдань проводиться за такими критеріями:

розуміння, ступінь засвоєння теорії та методології проблем, що розглядаються; ступінь засвоєння фактичного матеріалу навчальної дисципліни; ознайомлення з рекомендованою літературою, а також із сучасною літературою з питань, що розглядаються; вміння поєднувати теорію з практикою при розгляді виробничих ситуацій, розв'язанні задач, проведенні розрахунків у процесі виконання індивідуальних завдань та завдань, винесених на розгляд в аудиторії; логіка, структура, стиль викладу матеріалу в письмових роботах і при виступах в аудиторії, вміння обґрунтовувати свою позицію, здійснювати узагальнення інформації та робити висновки; арифметична правильність виконання індивідуального та комплексного розрахункового завдання; здатність проводити критичну та незалежну оцінку певних проблемних питань; вміння пояснювати альтернативні погляди та наявність власної точки зору, позиції на певне проблемне питання; застосування аналітичних підходів; якість і чіткість викладення міркувань; логіка, структуризація та обґрунтованість висновків щодо конкретної проблеми; самостійність виконання роботи; грамотність подачі матеріалу; використання методів порівняння, узагальнення понять та явищ; оформлення роботи.

Загальними критеріями, за якими здійснюється оцінювання позааудиторної самостійної роботи студентів, є: глибина і міцність знань, рівень мислення, вміння систематизувати знання за окремими темами, вміння робити обґрунтовані висновки, володіння категорійним апаратом, навички і прийоми виконання практичних завдань, вміння знаходити необхідну інформацію, здійснювати її систематизацію та обробку, самореалізація на практичних та семінарських заняттях.

Підсумковий контроль знань та компетентностей студентів з навчальної дисципліни здійснюється на підставі проведення семестрового екзамену, завданням якого є перевірка розуміння студентом програмного матеріалу в цілому, логіки та взаємозв'язків між окремими розділами, здатності творчого використання накопичених знань, вміння формулювати своє ставлення до певної проблеми навчальної дисципліни тощо.

Студента слід **вважати атестованим**, якщо сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Мінімально можлива кількість балів за поточний і модульний контроль упродовж семестру – 35 та мінімально можлива кількість балів, набраних на екзамені, – 25.

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни розраховується з урахуванням балів, отриманих під час екзамену, та балів, отриманих під час поточного контролю за накопичувальною системою. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

4. 1. Розподіл балів за тижнями

Теми змістового модуля 1. Підприємство в ринковому середовищі		Практичні заняття	Самостійна робота	Презентація	Письмова контрольна робота	Усього
Тема 1 Діяльність підприємства в умовах ринку.	1 тиждень					
	2 тиждень	6				6
Тема 2. Інформаційні і телекомунікаційні технології і системи у маркетингу	3 тиждень		2			2
	4 тиждень	6	2			8
Тема 3 Формування і просування корпоративної культури в організації	5 тиждень	6				6
	6 тиждень	6	2			8
Тема 4 Товар та його комерційна характеристика	7 тиждень				12	12
	8 тиждень			8		8
Тема 5 Стратегія підприємства	9 тиждень		2			2
	10 тиждень	6				6
Тема 6 Перспективи розвитку підприємства	11 тиждень	6				6
	12 тиждень	6				6
Тема 7 Створення та функціонування підприємства	13 тиждень	6	2			8
	14 тиждень				12	12
Тема 8 Процес підбору, відбору та запровадження на посаду персоналу організації.	15 тиждень			8		8
	16 тиждень		2			2
	17 тиждень					
Залік						
Усього		48	12	16	24	100

Розподіл балів за тижнями

Теми змістового модуля 2. Фактори ефективності діяльності підприємства		Практичні заняття	Самостійна робота	Презентація	Письмова контрольна робота	Усього
Тема 9 Просування товарів і послуг на ринок.	1 тиждень					
	2 тиждень	6				6
Тема 10 Ціни та їх функції в маркетингу	3 тиждень		2			2
	4 тиждень	6	2			8
Тема 11 Страхова послуга як товар: зміст та особливості	5 тиждень	6				6
	6 тиждень	6	2			8
Тема 12 Управління конфліктами зі споживачами (клієнтами)	7 тиждень				12	12
	8 тиждень			8		8
	9 тиждень		2			2
Тема 13 Економічна ефективність діяльності підприємства	10 тиждень	6				6
	11 тиждень	6				6
Тема 14 Розвиток творчого потенціалу підприємства	12 тиждень	6				6
	13 тиждень	6	2			8
	14 тиждень				12	12
Тема 15 Система мотивації праці й стимулювання трудової поведінки	15 тиждень			8		8
	16 тиждень		2			2
	17 тиждень					
Залік						
Усього		48	12	16	24	100

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D		
60 – 63	E	задовільно	не зараховано
35 – 59	FX	незадовільно	
1 – 34	F		

5. Рекомендована література

5. 1. Основна

Англійська мова

1. Barrall I. Intelligent Business. Workbook. Pre-Intermediate Business English / I. Barrall, N. Barrall. – Longman, 2006 – 96 p.
2. Johnson Ch. Intelligent Business. Coursebook. Pre-Intermediate Business English / Ch. Johnson. – Longman, 2006 – 176 p.
3. Pile L. Intelligent Business. Workbook. Intermediate Business English / L. Pile. – Longman, 2005. – 96 p.
4. Trappe T., Tullis G. Intelligent Business. Coursebook. Intermediate Business English / T. Trappe, G. Tullis. – Longman, 2005. – 176 p.

Французька мова

1. Безугла І.В. Професійно-орієнтовані тексти та практичні завдання з курсу «Французька мова» для студентів I-II курсів спец. 8.050102, 8.050110, 7.080401, 7.080407 усіх форм навчання / І.В. Безугла, О.П. Просяник. – Харків: ХНЕУ, 2006. – 32 с.
2. Карпусь І. А. Французский деловой язык: Учебное пособие. / И.А. Карпусь. – К.: МАУП, 2004. – 188 с.
3. Просяник О.П. Тестові завдання для перевірки знань з навчальної дисципліни «Французька мова за професійним спрямуванням» для студентів за напрямом підготовки 0501 «Економіка і підприємництво» усіх форм навчання (Частина I) / О.П. Просяник. – Харків: ХНЕУ, 2006. – 32 с.
4. Exercices de grammaire en contexte. Niveau intermédiaire. – Paris: Hachette, 2000. – 144 p.
5. Panorama 2. Méthode de français. – Paris: Clé International, 2003. – 186 p.

Німецька мова

1. Быкова А.Н. Практикум по немецкому языку. Internetthemen. Профессиональное общение / А.Н. Быкова. – Санкт- Петербург.Союз, 2003. – 128 с.
2. Васильева М.М., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М.Немецкий язык для студентов-экономистов / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. – Москва, ГАРДАРИКИ, 2004. – 344 с.
3. Постникова Е.М. Бизнес-курс немецкого языка / Е.М. Постникова. – Киев: А.С.К., 2002. – 432 с.

5. 2. Додаткова

Англійська мова

1. Черноватий М.Л. Переклад англійської економічної літератури. Економіка США. Загальні принципи.: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних

закладів освіти / М.Л. Черноватий, В.І. Карабан, І.О. Пенькова, І.П. Ярощук. – Вінниця: Нова Книга, 2005. – 496 с.

2. Naunton J. ProFile. Pre-Intermediate. Workbook / J. Naunton. – Oxford: Business English, 2005. – 126 p.

3. Naunton J., Tulip M. ProFile. Pre-Intermediate. Student's Book / J. Naunton. – Oxford: Business English, 2005. – 144 p.

4. Yates C. Economics / C. Yates. – London: Longman, Prentice Hall, 1992. – 272 p.

Французька мова

1. Бизнес-курс французского языка / Под ред. В. Г. Матвишина. – К.: Логос, 1999. – 384 с.

2. Мелихова Г.С. Французский язык для делового общения / Г.С. Мелихова. – Москва: Высшая школа, 2004. – 222 с.

3. Brémond J. Dictionnaire économique et social / J. Brémond, A. Gélédan. – Paris: HATIER, 1990. – 420 p.

4. Brémond J. Initiation à l'économie / J.Brémond, M.- M. Salort. – Paris: HATIER, 1986. – 392 p.

5. Broussard D. Économie 1re / D.Broussard, C.Gentil, L.Montillet. – Paris: Hachette Livre, 1997. – 256 p.

6. Exercices de grammaire. – Paris: Nathan, 2004. – 180 p.

7. Maia Grégoire, Gracia Merlo. "Grammaire progressive du français", Clé International, 1997. – 96 p.

Німецька мова

1. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров / Н.А. Богатырёва. – Москва: Астрель. АСТ, 2002. – 220 с.

2. Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Экономическая и коммерческая информация / Н.И. Крылова. – Москва: НВИ – Тезаурус, 2001. – 228 с.

3. Михайлов Л. М. Деловой немецкий язык. Бизнес. Маркетинг. Менеджмент / Л.В. Михайлов, Г. Вебер, Ф. Вебер. – Москва: Астрель. АСТ, 2004. – 300 с.

4. Практичні завдання до професійно орієнтованих текстів з навчальної дисципліни «Німецька мова за професійним спрямуванням» для студентів напряму підготовки 0501 «Економіка і підприємництво» всіх форм навчання / Укл. Є. О. Нікітова, В.В.Егорова. – Харків: Вид. ХДЕУ, 2006. – 32 с

5. Hering A. Geschäftskommunikation / A. Hering. – Max Hueber Verlag, 2001. – 224 S.

5.3. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Agence Universitaire de la francophonie [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.auf.org>.
2. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.
3. Comment préparer une stratégie de communication [Electronic resource]. – Access mode : http://www.idrc.ca/fr/ev-48400-201-1-DO_TOPIC.html.
4. DAAD [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.daad.de>.
5. Deutsch als Fremdsprache [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>.
6. Dictionnaire électronique ABBYY Lingvo [Electronic resource]. – Access mode : www.lingvo.ru.
7. Echange fiches de préparation – Google Groups [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.ensmp.fr/~scherer/graticiels>.
8. Français langue étrangère et langue seconde (ClicNet) [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.clicnet.swarth/more/edu/fle/html>.
9. Goethe-INSTITUT München [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.goethe.de>.
10. La communication d'entreprise : un élément majeur de la politique générale des entreprises? [Electronic resource]. – Access mode : http://eduscol.education.fr/D0126/refondation_boistel.htm.
11. Materialien zum Deutschunterricht [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch>
12. Texthaus [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.texthaus.com>.